

คำถามก่อนรับยา

ภาษาไทย	ภาษาลาว
เคยแพ้ยาหรือไม่	ເຄີຍແພ້ຍາຫຼືບໍ່
ปัจจุบันใช้ยาอะไรอยู่หรือไม่	ປະຈຸບັນໃຊ້ຍາຫຍັງຢູ່ຫຼືບໍ່
ปัจจุบันใช้วิตามินหรืออาหารเสริมอะไรอยู่หรือไม่	ປະຈຸບັນໃຊ້ວິຕາມິນຫຼືອາຫານເສີມຫຍັງຢູ່ຫຼືບໍ່
ป่วยเป็นอะไร	ບ່ວຍເປັນຫຍັງ
มีอาการอย่างไรบ้าง	ມີອາການຢ່າງໃດແນ່
ใครเป็นผู้ป่วย	ໃຜເປັນຜູ້ບ່ວຍ
อายุเท่าไร	ອາຍຸເທົ່າໃດ
น้ำหนักเท่าไร	ນ້ຳໜັກເທົ່າໃດ
ตั้งครรภ์อยู่หรือไม่	ຖືພາຢູ່ຫຼືບໍ່
ให้นมบุตรอยู่หรือไม่	ໃຫ້ນົມບຸດຢູ່ຫຼືບໍ່
สูบบุหรี่หรือไม่	ສູບຢາຢູ່ຫຼືບໍ່
มากแค่ไหน	ຫຼາຍເທົ່າໃດ
ดื่มสุราหรือไม่	ດື່ມເຫຼົ້າຫຼືບໍ່
บ่อยแค่ไหน	ບ່ອຍຄັ້ງພຽງໃດ
โสด	ໂສດ
แต่งงานแล้ว	ແຕ່ງງານແລ້ວ
หม้าย	ໝ້າຍ

วิธีการใช้ยา

ภาษาไทย	ภาษาลาว
ก่อนอาหาร	ກ່ອນອາຫານ
ก่อนอาหารครึ่ง - 1 ชั่วโมง	ກ່ອນອາຫານເຄິ່ງ - 1 ឆ្នាំໂມງ
กินพร้อมอาหาร	ກິນພ້ອມອາຫານ
หลังอาหาร	ຫຼັງອາຫານ
หลังอาหารทันที	ຫຼັງອາຫານທັນທີ
หลังอาหารอย่างน้อย 2 ชั่วโมง	ຫຼັງອາຫານຢ່າງນ້ອຍ 2 ឆ្នាំໂມງ
เมื่อมีอาการ	ເມື່ອມີອາການ
ทุก 4 ชั่วโมง	ທຸກ 4 ឆ្នាំໂມງ
ทุก 6 ชั่วโมง	ທຸກ 6 ឆ្នាំໂມງ
ทุก 8 ชั่วโมง	ທຸກ 8 ឆ្នាំໂມງ
ทุก 12 ชั่วโมง	ທຸກ 12 ឆ្នាំໂມງ
ทุก.....ชั่วโมง	ທຸກ..... ឆ្នាំໂມງ
ใช้ติดต่อกันจนหมด	ໃຊ້ຕິດຕໍ່ກັນຈົນໝົດ
เมื่อหายแล้วหยุดยาได้	ເມື່ອຫາຍດີແລ້ວຢຸດຢາໄດ້
วันเว้นวัน	ວັນເວັນວັນ
หาบริเวณที่มีอาการ	ຫາບໍລິເວນທີ່ມີອາການ
เคี้ยวก่อนกลืน	ຫຍ້າກ່ອນກິນ
กิน	ກິນ
อม	ອົມ
อมใต้ลิ้น	ອົມໃຕ້ລີ້ນ
บ้วนปาก	ບ້ວນປາກ
จิบบ่อยๆ	ຈີບບ່ອຍໆ
พ่นจมูก	ພິ່ນດັງ
พ่นสูด (ทางปาก)	ພິ່ນສູດ (ທາງປາກ)

วิธีการใช้ยา (ต่อ)

ภาษาไทย	ภาษาลาว
ป้ายตาข้างที่มีอาการ	ป้ายตาข้างที่มีอาการ
หยอดตาข้างที่มีอาการ	หยอดตาข้างที่มีอาการ
หยอดหูข้างที่มีอาการ	หยอดหูข้างที่มีอาการ
เหน็บทวาร	เหน็บทวาร
เหน็บช่องคลอด	เหน็บช่องคลอด
ทารอบๆ แผล	ทารอบๆ แผล
แปะ	แปะ
เข้า	เข้า
กลางวัน	กลางวัน
เย็น	เย็น
ก่อนนอน	ก่อนนอน
เม็ด	เม็ด
ซึ้นซา	ซึ้นซา
ซึ้นโต๊ะ	ซึ้นโต๊ะ
มิลลิลิตร	มิลลิลิตร
วันหมดอายุ	วันหมดอายุ
1	๑
2	๒
3	๓
4	๔
5	๕
6	๖
7	๗
8	๘
9	๙
1/4	๑/๔
1/2	๑/๒
3/4	๓/๔

คำแนะนำในการใช้ยา

ภาษาไทย	ภาษาลาว
อาการคายเคืองกระเพาะอาหาร	ອາດຈະລະຄາຍເຄື່ອງກະເພາະອາຫານ
ดื่มน้ำตามมากๆ	ດື່ມນ້ຳຕາມຫຼາຍໆ
กินขณะท้องว่าง	ກິນຂະນະທ້ອງວ່າງ
ห้ามกินขณะท้องว่าง	ຫ້າມກິນຂະນະທ້ອງວ່າງ
กินพร้อมอาหาร	ກິນພ້ອມອາຫານ
กินหลังอาหารทันที	ກິນຫຼັງອາຫານທັນທີ
อาจทำให้ง่วงนอน	ອາດຈະເຮັດໃຫ້ງ่วงนอน
กินติดต่อกันจนหมด	ກິນຕິດຕໍ່ກັນຈົນໝົດ
เมื่อหายแล้วให้หยุดใช้ยา	ເມື່ອຫາຍດີແລ້ວໃຫ້ຢຸດໃຊ້ຢາ
เก็บในอุณหภูมิห้อง	ເກັບໃນອຸນຫະພູມຫ້ອງ
เก็บไว้ในตู้เย็น	ເກັບໄວ້ໃນຕູ້ເຢັນ
ห้ามเก็บในช่องแช่แข็ง	ຫ້າມເກັບໃນຊ່ອງແຊ່ແຂ້ງ
ผสมน้ำแล้วเก็บไว้ได้ 7 วัน	ຜະສົມນ້ຳແລ້ວເກັບໄວ້ໄດ້ 7 ວັນ
ผสมน้ำแล้วเก็บไว้ได้ 14 วัน ในตู้เย็น	ຜະສົມນ້ຳແລ້ວເກັບໄວ້ໄດ້ 14 ວັນ ໃນຕູ້ເຢັນ
เปิดแล้วไม่ควรเก็บไว้นานเกิน 1 เดือน	ເປີດແລ້ວບໍ່ຄວນເກັບໄວ້ດົນເກີນ 1 ເດືອນ
ห้ามกินพร้อมนม และยาลดกรด	ຫ້າມກິນພ້ອມນົມ ແລະ ຢາລົດກຣົດ
กินยาให้ตรงเวลา	ກິນຢາໃຫ້ຕັ້ງເວລາ
กินยาในเวลาเดียวกัน	ກິນຢາໃນເວລາດຽວກັນ
ขณะใช้ยาห้ามดื่มเหล้า	ຂະນະໃຊ້ຢາຫ້າມດື່ມເຫຼົ້າ
ยาใช้ภายนอก/ห้ามรับประทาน	ຢາໃຊ້ພາຍນອກ/ຫ້າມຮັບປະທານ
เชย่າขวดก่อนใช้	ສັບຂວດກ່ອນໃຊ້
เก็บไว้ในที่แห้ง	ເກັບໄວ້ໃນທີ່ແຫ້ງ
เคี้ยวก่อนกลืน	ຫຍ້າກ່ອນກິນ
เก็บให้พ้นจากความร้อน ความชื้น แสง	ເກັບໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຮ້ອນ ຄວາມຊືນ ແສງ

คำแนะนำในการใช้ยา (ต่อ)

ภาษาไทย	ภาษาลาว
เก็บให้พ้นจากแสง	เก็บໃຫ້ພົ້ນຈາກແສງ
เก็บยาให้พ้นมือเด็ก	เก็บຢາໃຫ້ພົ້ນມືເດັກ
ห้ามใช้ยาร่วมกับผู้อื่น	ຫ້າມໃຊ້ຢາຮ່ວມກັບຜູ້ອື່ນ
หลีกเลี่ยงการให้นมบุตรระหว่างใช้ยา	ຫຼີກລຽງການໃຫ້ນົມບຸດລະຫວ່າງໃຊ້ຢາ
หากลืมกินยาให้กินทันทีที่นึกได้ แต่ถ้า ใกล้มื้อถัดไปให้ข้ามไปกินมื้อถัดไปได้เลย ไม่ต้องเพิ่มขนาดยาเป็น 2 เท่า	ຫາກລືມກິນຢາໃຫ້ກິນທັນທີທີ່ນຶກໄດ້ ແຕ່ຖ້າໃກ້ມື້ຖັດໄປໃຫ້ຂ້າມໄປກິນ ມື້ຖັດໄປໄດ້ເລີຍ ບໍ່ຕ້ອງເພີ່ມຂະໜາດຢາເປັນ 2 ເທົ່າ
ถ้าอาการไม่ดีขึ้นให้กลับมาพบแพทย์อีก	ຖ້າອາການບໍ່ດີຂຶ້ນໃຫ້ກັບມາພົບໝໍອີກ
อาจทำให้ปัสสาวะมีสีแดง	ອາດຈະເຮັດໃຫ້ປັດສະວະມີສີແດງ
หากมีผื่นหรืออาการแพ้เกิดขึ้นให้หยุดยา และมาพบแพทย์	ຫາກມີຜົນຫຼືອາການແພ້ເກີດຂຶ້ນໃຫ້ຢຸດຢາແລະມາພົບໝໍ
อาจทำให้ปัสสาวะบ่อย	ອາດຈະເຮັດໃຫ້ປັດສະວະບ่อย
อาจทำให้อ่อนไม่หลับ	ອາດຈະເຮັດໃຫ້ນອນບໍ່ຫຼັບ
ห้าม แบ่ง บดหรือเคี้ยว	ຫ້າມ ແບ່ງ ບົດຫຼືຫຍ້າ
ห้ามบดหรือเคี้ยว	ຫ້າມບົດຫຼືຫຍ້າ
ห้ามแบ่งเม็ดยา	ຫ້າມແບ່ງເມັດຢາ
ห้ามหยุด เพิ่มหรือลดปริมาณยาเอง	ຫ້າມຢຸດ ເພີ່ມຫຼືລົດປະລິມານຢາເອງ
อาจทำให้ท้องผูก	ອາດຈະເຮັດໃຫ້ທ້ອງຜູກ
กินทั้งหมดในครั้งเดียว	ກິນທັງໝົດໃນຄັ້ງດຽວ